

ЦЕННОСТИ И ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ КАК ОСНОВА КРОССКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТУДЕНТОВ

© 2017

В.В. Томин, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков
Оренбургский государственный университет, Оренбург (Россия)

Ключевые слова: культура; ценностные ориентации; кросскультурное взаимодействие; стратегии поведения; трансформация ценностей; интеракция; педагогическая аксиология.

Аннотация: Актуальность выбранного вопроса обусловлена текущей глобализацией общества в экономическом, социокультурном, образовательном, информационном и медиапространствах, которая предъявляет человечеству вызов комплексной интеграции в своей культуре проекций этнической, национальной и общемировой культур.

В фокусе внимания автора находятся ценности как отражение культуры и ее артефактов. Приведены различные точки зрения, а также трактовки сущности и содержания ценностных ориентаций. Обобщаются факторы, влияющие на выбор стратегий поведения в условиях кросскультурного взаимодействия и на его эффективность. Предложено определение понятия «аксиобарьер».

В статье рассматриваются ценности в двух перекрещивающихся плоскостях: личностной и культурной. Выявлено, что ценности выступают аксиомой мотивации и осуществления различных видов деятельности, а также отражают общие универсалии. Установлено, что ценности могут выступать одновременно базисом, ресурсом, условием и фактором интеракции. В то же время сосуществование в сознании студента проекций ценностей различных культур создает препятствия в выборе стратегий их релевантного проявления в условиях кросскультурного взаимодействия. Отмечается, что результатом кросскультурного взаимодействия являются поверхностные и внутренние изменения каждого субъекта интеракции. Для разрешения коллизии ценностных ориентаций студент сталкивается с проблемой выбора различных стратегий поведения. Установлено, что наиболее успешными траекториями поведения в кросскультурном взаимодействии выступают стратегии трансформации или компромисса, способствующие процессу личностного развития и совершенствования индивида.

Кратко представлены перспективы в изучении педагогического аспекта проблемы сопоставления и взаимодействия ценностей различных культур. Контент-анализ литературы включает наиболее авторитетные источники и работы исследователей в области культурологии, аксиологии и педагогики взаимодействия, выполненные за последнее десятилетие.

ВВЕДЕНИЕ

Динамичность и вариативность внешних факторов и контекстов ставит перед личностью необходимость комплексной интеграции в своей собственной культуре проекций этнической, национальной и общемировой культур в соотнесенности «Я – Мы – Иной». Эти различные культуры выстраивают вектор потенциального развития студента, являясь в то же время контентом для структурирования и формирования его личностной культуры в процессе социокультурного опыта и определения его отношения к миру и другим людям с позиций собственного «я».

Культура находит отражение своих образцов в ценностях, которые детерминируют базис мировоззрения определенного социума и которые в целостной структуре личности, по утверждениям Б.Г. Ананьева, выступают в роли главного детерминанта «стратегической» линии поведения и деятельности личности [1]. Аналогичная позиция прослеживается и у ряда других психологов (И.Д. Бех, А.Г. Здравомыслов, В.А. Ядов).

Витагенная информация, накопленная личностью в течение ее жизненного опыта и ставшая ее достоянием, резервом и ресурсом в состоянии «готовности к актуализации в адекватных ситуациях», резюмируется в ценностных ориентациях, являясь неотъемлемым структурным компонентом, центральной когнитивной осью личности студента [2], вокруг которой оформляются смыслы, помыслы, чувства и мысли человека, являющиеся внутренними факторами поведенческих паттер-

нов, восприятия картины мира и выстраивания отношений к нему [3]. Ценностные ориентации как «глобальная психологическая характеристика» индивида есть, по мнению В.С. Мухиной, связующее звено между сознанием и самосознанием и «призма», через которую личность воспринимает одновременно внешний и внутренний мир [4, с. 73].

Значительный вклад в развитие отечественной теории педагогической аксиологии внесла А.В. Кирьякова, которая характеризует ценностные ориентации как имманентные индивидуальные ценности, иерархию целеполагания в совокупности с личностными интересами, детерминирующими приоритетность, обусловленность и мотивированность стремлений и желаний [5]. Будучи сформированными в определенной социокультурной среде и под влиянием нравственного сознания глобального социума, ценностные ориентации являются важнейшей частью ядра системы знаний, чувств, убеждений и привычек, выполняя нормативную и регулятивную функцию в выборе поведенческой стратегии личности и ее практической реализации на пересечении культур [6; 7].

Анализируя разносторонние мнения ученых об определении ценностей (С. Шварц, Н.С. Розов, В. Билски, М.С. Каган, А.В. Кирьякова, В.В. Ильин и др.), можно заметить общую особенность – ценности рассматриваются в двух перекрещивающихся плоскостях: личностной и культурной. В личностном плане ценности выступают аксиомой мотивации, константой для

осуществления различных видов деятельности человека в течение своей жизни [8–10]. Взаимозависимость, иерархия и внутренние связи между разрядами и классами ценностей личности проецируют внутренние количественно-качественные трансформации, развитие индивида, а также систематизируют его ценности [11].

Ценности второго плана отражают общие универсалии, характерные для данной культурной группы, этноса или сообщества в целом, являясь «культурным идеалом» в абстрактном представлении, что есть правильно, желательно и хорошо в социуме [12; 13].

Цель работы – проведение контент-анализа педагогической литературы и представление обзора стратегий поведения студентов, оказывающих влияние на продуктивность кросскультурного взаимодействия на основе осознания, выбора и принятия (или непринятия) ценностей иной культуры, а также проецирования и трансформации ценностных ориентаций на пересечении культур.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

В условиях кросскультурного взаимодействия одни и те же вопросы могут находить различное решение в разных культурах и провоцировать неодинаковые реакции, мысли, суждения, оценки, поведенческие паттерны и стратегии участников интеракции. Дилемма, на наш взгляд, проявляется в неодинаковости иерархии схожих, классово-одинаковых или (приблизительно) равнозначных ценностей, в выражении и проявлении ценностных ориентаций в разных культурах, а также в необходимости и определенной неготовности со стороны студентов к их (пере-)осмыслению, упорядочиванию, реорганизации, принятию, интериоризации и трансформации релевантно личностной «я»-идентификации, проекциям и установкам в системе «Я ↔ Мы ↔ Иной».

Выбор траектории проявления ценностей. В кросскультурном взаимодействии проблематика позиции субъекта педагогического процесса, который является представителем определенного социума и носителем системы соответствующих ценностей, вскрывается в том, что для продуктивной интеракции ему необходимо воспроизводить поведенческие паттерны и модели, характеризующиеся нормами и ценностями иной культуры [14]. Синхрония сосуществования в личном сознании студента проекций вариативности и множественности ценностей дифференцированно различным культурам создает препятствия и аксиобарьеры в выборе траектории их релевантного проявления [15].

Аксиобарьеры понимаются в настоящей работе как потенциально негативные убеждения индивида, основанные на его социально-психологических и личностных особенностях, а также совокупности устойчивых ценностных ориентаций, которые не совпадают, противоречат, расходятся или кардинально отличаются от ценностей иной культуры, препятствуя осуществлению кросскультурных контактов, взаимодействия и/или диалога.

В кросскультурных исследованиях часто применяется компаративный метод, когда проблема сходства значений ценностей решается путем установления сходства или различия в структурных связях рангов ценностей, отдельно внутри каждой взаимодействующей

культуры [16–18]. Кроме того, используется содержательный аспект – по мнению С. Шварца, это тип мотивации, в котором ценности находят свое отражение [19].

Так, С. Шварц выделил отдельные ценности в ряды, характеризующиеся общей целью. Здесь цель является своего рода ориентиром для дальнейших суждений, оценок и реализации деятельности личности: фундаментальные человеческие ценности – универсалии, которые присущи всем культурам, так как они соотносятся с общими требованиями существования человека, располагаясь в системе координат (+1; –1): по оси x – «открытость изменениям; консерватизм»; по оси y – «самоопределение; самовывдвижение (власть, достижения, гедонизм)» [19].

Траектория проявления ценностей, обуславливающая выбор стратегии поведения в кросскультурном взаимодействии, определяется, по С. Шварцу, на основе иерархии универсальных (общекультурных) ценностей [19] в зависимости от значимости и важности типов ценностей, от наибольшего к меньшему: ценности доброжелательности (честность, лояльность); ценности самостоятельности (свобода, любознательность); ценности универсализма (справедливость, равенство); ценности безопасности и конформизма; ценности власти, традиционности и стимуляции.

В целях выявления сходств и различий в кроссопоставлении культур, Г. Хофстеде выдвинул идею базовых ценностей как ряда критериев, по которым можно проводить их сравнительный анализ: социальное неравенство; отношения между индивидом и группой; гендерные проблемы; отношение к неопределенности, в том числе и контроль за агрессией и проявлением эмоций [20].

Такая трактовка культурных ценностей имеет схожие черты с пониманием культуры И.Д. Бехом как «системы открытых проблем, которые решало человечество» [21]. На наш взгляд, осмысление ценностей в таком ракурсе позволяет говорить о подлинной реализации идей диалога (и полилога) культур в условиях кросскультурного взаимодействия, когда субъект педагогического процесса в ходе интеракции занимает активную позицию и прослеживает генезис формирования и развития новых культурных конструктов с их постепенной трансформацией в собственные, личностно значимые ценности, являясь (в рамках учебной ситуации) их создателем по мере решения совместно с преподавателем определенных культурных задач [22].

Траектория трансформации ценностей в условиях кросскультурного взаимодействия. В педагогическом процессе контекст кросскультурного взаимодействия задан учебной ситуацией и обусловлен свободой выбора между ценностями различных культур. Его практическая реализация находится в прямой зависимости от способности студентов осуществлять фильтрацию ценностей иной культуры [23].

Процесс выбора ценностей может протекать сознательно или спонтанно, что оказывает определенное влияние и на выбор стратегии поведения в условиях кросскультурного взаимодействия. Сознательная селективность свойственна студентам с высоким уровнем развития положительной идентичности и устойчивой субъектной позицией, благодаря чему они могут осуществлять контроль воздействия со стороны оппонированных

культуры и процесса перенятия ценностей от них [24]. Спонтанная (стихийная) селективность студента может свидетельствовать о наличии некоторой дисгармонии в личностной культуре, нестабильности оценки и собственного видения картины мира, отсутствии или недостаточном опыте и навыках выработки креативных, отличных, аутентичных способов отбора специфических норм и традиций [25], что значительно снижает эффективность взаимодействия и препятствует комплементарному, продуктивному взаимобмену ценностями, опытом, достижениями и прочими артефактами культуры между контактирующими сторонами, а следовательно, выступает ингибитором развития личности и ее совершенствования [26].

Погружение в иную культуру и взаимопроникновение культур в условиях взаимодействия сопровождается как поверхностными, так и качественными изменениями: приобретением студентом новых качеств, характерных для носителей иной культуры; социокультурными трансформациями личности, что часто может быть связано с психологической дестабилизацией, дезориентацией в ценностях и собственной культурной идентичности, культурным шоком [27]. Участник интеракции внезапно осознает, что понимание мира не универсально, что в другой культуре могут быть иные законы, представления, и весь его опыт и знаниевая система могут отличаться и не иметь смысла в чужой социокультурной среде, что необходимо пересматривать и перестраивать свое мировоззрение, свою витальную информацию и свой опыт [28]. Такие изменения, происходящие в субъекте образовательного пространства, необходимо рассматривать не столько как искомый, конечный результат, сколько как процесс поэтапного, постепенного педагогического развития личности с целью уменьшения разрыва между ценностями и нормами собственной и новой культур.

Следует отметить, что коллизия ценностных ориентаций в условиях кросскультурной интеракции происходит одновременно как на личностном (внутреннем), так и на социокультурном (поверхностном) уровне контекстов взаимодействия [29]. Для разрешения этого конфликта студент сталкивается с выбором различных стратегий поведения – схемы взаимодействия: стратегия замкнутости – отторжение в целях максимального сохранения своей культуры; стратегия приспособления – слияние с новой культурой, практически полная ассимиляция ее ценностей; стратегия оппозиционности – противопоставление культурных традиций, построение аксиобарьера; стратегия трансформации – сочетание элементов собственной и новой культур [30]; стратегия компромисса – гармоничный баланс ценностных систем различных культур на основе диверсификации, толерантности, взаимоуважения и паритета в условиях динамично меняющейся действительности, стремительной глобализации мирового сообщества в экономическом, социокультурном, образовательном, информационном и медиапространствах.

За точку отсчета гармоничного сочетания ценностей культур можно принять «положительную этническую идентичность» [31], которая, на наш взгляд, выступает гарантом «баланса толерантности ценностей» своей и иных культур, позволяя субъекту образования в ходе достижения учебных целей постепенно интериоризиро-

вать ценностные ориентации чужой культуры без ущерба для своей собственной [32]. Студент усваивает правила, нормы, обнаруживает понимание механизмов, закономерностей и связей, которым подчиняются взаимоотношения в ином социуме, выявляет факторы, оказывающие влияние на процесс их построения и протекания в другой культуре [33], а также демонстрирует определенную пластичность, легкость и сознательную готовность к выполнению социальной роли согласно этим правилам – признаки адаптивности как нового интеллектуально-эвристического качества личности.

Таким образом, развитие личностной культуры студентов в условиях кросскультурного взаимодействия происходит в случае выбора стратегий трансформации или компромисса путем интеграции проекций сопоставляемых культур, сочетания их элементов и интериоризации их ценностных ориентаций во внутренний контекст. Осознанность неизбежности изменений и социокультурных трансформаций в структуре личности субъекта образования при взаимодействии внутреннего и внешнего контекстов способствует сохранению своей собственной культурной идентичности на основе соблюдения баланса толерантности культурных ценностей всех взаимодействующих сторон.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты исследования в рамках настоящей статьи не претендуют на полноценность раскрытия заявленной проблемы и открывают перспективы в изучении вопросов сопоставления ценностей различных культур, трансформации их ценностных ориентаций под влиянием переменных (социальных, психологических и личностных) факторов взаимодействующих сторон в определенных педагогических средах и условиях (традиционная форма «лицом к лицу» против *e-learning*, *blended-learning*, массовых открытых онлайн-курсов и т. п.). Открытым остается и вопрос определения приемлемого и адекватного «диапазона толерантности» во взаимодействии культур.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ананьев Б.Г. Человек как предмет познания. СПб.: Питер, 2001. 288 с.
2. Кирьякова А.В., Ольховая Т.А. Аксиология и инноватика университетского образования. М.: Дом педагогики, 2010. 210 с.
3. Томин В.В. Формирование межкультурной толерантности студентов как фактор продуктивного кросскультурного взаимодействия // Современные проблемы науки и образования: электронный журнал. 2015. № 1-1. С. 901–909.
4. Мухина В.С. Проблемы генезиса личности. М.: Педагогика, 1985. 167 с.
5. Kiryakova A.V., Olkhovaya T.A., Melekesov G.A., Presnov A.A. The axiological approach to the analysis of the problems of modern university education // Mediterranean Journal of Social Sciences. 2015. Vol. 6. № 2S3. P. 22–28.
6. Каган М.С. Философская теория ценности. СПб.: Петрополис, 1997. 205 с.
7. Янкина Н.В. Взаимосвязь культуры и образования как характеристика современной образовательной парадигмы // Международный научно-исследовательский журнал. 2012. № 5-3. С. 62–63.

8. Hall E.T. *Beyond Culture*. New York: Anchor Press, 1976. 256 p.
9. Томин В.В. Технологии взаимодействия как фактор развития речевой деятельности студентов : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Оренбург, 2006. 22 с.
10. Каргапольцева Н.А. Формирование инновационной образовательной среды взаимодействия общего, дополнительного и профессионального образования в пространстве университетского округа // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: материалы Всероссийской научно-методической конференции. Оренбург: Университет, 2014. С. 3746–3750.
11. Рындак В.Г., Москвина А.В. Опыт формирования культуры межнационального общения у будущих педагогов // Евразийское ожерелье: альманах общественного института истории народов Оренбуржья им. Мусы Джалиля. Оренбург: Оренбургский государственный педагогический университет, 2014. С. 141–151.
12. Стефаненко Т.Г. Адаптация к новой культурной среде и пути её оптимизации // Введение в практическую социальную психологию. М.: Смысл, 1996. С. 167–185.
13. Темкина В.Л., Фадеева М.Ю. Речевая образовательная ситуация в формировании лингвокоммуникативной культуры студента в иноязычном деловом общении // Вестник Оренбургского государственного университета. 2011. № 11. С. 237–243.
14. Томин В.В. Феномен межкультурной адаптации студентов в условиях кросскультурного взаимодействия // *European Social Science Journal*. 2015. № 6. С. 324–331.
15. Matsumoto D. *The handbook of culture and psychology*. New York: Oxford University Press, 2001. 458 p.
16. Лебедева Н.М. Введение в этническую и кросскультурную психологию. М.: Ключ-С, 1999. 147 с.
17. Бенин В.Л., Кирьякова А.В., Ольховая Т.А., Фролов О.В. Социокультурная коммуникация в контексте образовательного диалога. М.: ФЛИНТА, 2016. 233 с.
18. Солодкая А.К. Кросскультурная составляющая подготовки студентов к межкультурному взаимодействию в условиях интернационализации высшего образования // АГИМС: материалы докладов Всероссийской научно-практической конференции. Альметьевск: АГИМС, 2011. С. 18–21.
19. Schwartz S.H., Bilsky W. Toward a theory of the universal structure and content of values: Extensions and cross-cultural replications // *Journal of Personality and Social Psychology*. 1990. Vol. 58. P. 878–891.
20. Hofstede G. Culture's consequences: international differences in work-related values // *Cross-cultural research and methodology series*. Beverly Hills: Sage, 1984. 360 p.
21. Бех І.Д. Полікультурна взаємодія як розвивальна особистісна мета // Позашкільна освіта: історичні поступи та здобутки: зб. матеріалів Всеукр. пед. конф. Київ: АБЕРС, 2008. С. 18–21.
22. Томин В.В., Бочкарева Т.С. Формирование иноязычной компетенции студентов в информационном поле кросскультурного взаимодействия // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). 2015. № 6. С. 310–328.
23. Tomin V.V., Sakharova N.S., Eremina N.V. Intercultural Adaptation of Students in the Information Field of Cross Cultural Interaction // *Global Media Journal*. 2016. № S2:7. P. 1–10.
24. Крапивина М.Ю., Бочкарева Т.С., Томин В.В. Технологические аспекты обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению // *Дискуссия*. 2016. № 6. С. 130–136.
25. Кабанова О.В., Терехова Г.В. Изучение иностранного языка студентами в процессе самостоятельной работы // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2014. № 4-3. С. 92–94.
26. Еремина Н.В., Томин В.В., Богомолова А.Ю. Взаимодействие в развитии иноязычной речевой деятельности студентов нелингвистических специальностей // *Мир науки*. 2016. Т. 4. № 2. С. 14–23.
27. Сахарова Н.С., Томин В.В. Развитие полиэтнической компетентности студентов университета в процессе кросскультурного взаимодействия // *Вестник Оренбургского государственного университета*. 2015. № 2. С. 145–150.
28. Bennett M.J. *Overcoming the golden rule: sympathy and empathy* // *Basic concepts of intercultural communication: selected readings*. London: Intercultural Press, 1998. P. 191–214.
29. Triandis H.C. *Culture and Social Behavior*. New York: McGraw-Hill, 1994. 278 p.
30. Bochner S. *The social psychology of cross-cultural relations* // *Cultures in contact*. Oxford: Pergamon Press, 1982. 232 p.
31. Солдатова Г.У. *Психология межэтнической напряженности*. М.: Смысл, 1998. 389 с.
32. Ксенофонтова А.Н., Томин В.В. Интернет-диалог и медиа-взаимодействие в развитии речевой деятельности студентов // *Вестник Оренбургского государственного университета*. 2005. № S2. С. 54–56.
33. Коротаева Е.В. Педагогическое взаимодействие как научная категория // *Понятийный аппарат педагогики и образования: сборник научных трудов*. Вып. 3. Екатеринбург: СВ-96, 1998. С. 100–111.

REFERENCES

1. Ananov B.G. *Chelovek kak predmet poznaniya* [Man as an object of knowledge]. Sankt Petersburg, Piter Publ., 2001. 288 p.
2. Kiryakova A.V., Olkhovaya T.A. *Aksiologiya i innovatika universitetskogo obrazovaniya* [Axiology and innovatics of university education]. Moscow, Dom pedagogiki Publ., 2010. 210 p.
3. Tomin V.V. Formation of students' intercultural tolerance as a factor of productive cross-cultural interaction. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya: elektronnyy zhurnal*, 2015, no. 1-1, pp. 901–909.
4. Mukhina V.S. *Problemy genezisa lichnosti* [Problems of personality's genesis]. Moscow, Pedagogika Publ., 1985. 167 p.
5. Kiryakova A.V., Olkhovaya T.A., Melekesov G.A., Presnov A.A. The axiological approach to the analysis of the problems of modern university education. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 2015, vol. 6, no. 2S3, pp. 22–28.

6. Kagan M.S. *Filosofskaya teoriya tsennosti* [Philosophical theory of value]. Sankt Petersburg, Petropolis Publ., 1997. 205 p.
7. Yankina N.V. Interrelation of culture and education as a characteristics of modern educational paradigm. *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal*, 2012, no. 5-3, pp. 62–63.
8. Hall E.T. *Beyond Culture*. New York, Anchor Press Publ., 1976. 256 p.
9. Tomin V.V. *Tekhnologii vzaimodeystviya kak faktor razvitiya rechevoy deyatelnosti studentov*. Avtoref. diss. kand. ped. nauk [Interaction techniques as a factor of students' speech activity development]. Orenburg, 2006. 22 p.
10. Kargapoltseva N.A. The formation of innovative educational environment of interconnection of general, supplementary and vocational education within the university division environment. *Universitetskiy kompleks kak regionalnyy tsentr obrazovaniya, nauki i kultury: materialy Vserossiyskoy nauchno-metodicheskoy konferentsii*. Orenburg, Universitet Publ., 2014, pp. 3746–3750.
11. Ryndak V.G., Moskvina A.V. The experience of formation of international communication culture of future teaching staff. *Evrasiyskoe ozherele: almanakh obshchestvennogo instituta istorii narodov Orenburzhiya im. Musy Dzhaliya*. Orenburg, Orenburgskiy gosudarstvennyy pedagogicheskiy universitet Publ., 2014, pp. 141–151.
12. Stefanenko T.G. Adaptation to the new cultural environment and ways to optimize it. *Vvedenie v prakticheskuyu sotsialnuyu psikhologiyu*. Moscow, Smysl Publ., 1996, pp. 167–185.
13. Temkina V.L., Fadeeva M.Yu. Language educational situation in the formation of linguocommunicative culture in business communication. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2011, no. 11, pp. 237–243.
14. Tomin V.V. Phenomenon of students intercultural adaptation in cross cultural interaction. *European Social Science Journal*, 2015, no. 6, pp. 324–331.
15. Matsumoto D. *The handbook of culture and psychology*. New York, Oxford University Press Publ., 2001. 458 p.
16. Lebedeva N.M. *Vvedenie v etnicheskuyu i kross-kulturnuyu psikhologiyu* [Introduction to ethnic and cross-cultural psychology]. Moscow, Klyuch-S Publ., 1999. 147 p.
17. Benin V.L., Kiryakova A.V., Olkhovaya T.A., Frolov O.V. *Sotsiokulturnaya kommunikatsiya v kontekste obrazovatel'nogo dialoga* [Sociocultural communication in the context of educational dialogue]. Moscow, FLINTA Publ., 2016. 233 p.
18. Solodkaya A.K. Cross-cultural element of preparing students for intercultural interrelation in the terms of higher education internationalization. *AGIMS: materialy dokladov Vserossiyskoy nauchno–prakticheskoy konferentsii*. Almetevsk, AGIMS Publ., 2011, pp. 18–21.
19. Schwartz S.H., Bilsky W. Toward a theory of the universal structure and content of values: Extensions and cross-cultural replications. *Journal of Personality and Social Psychology*, 1990, vol. 58, pp. 878–891.
20. Hofstede G. Culture's consequences: international differences in work-related values. *Cross-cultural research and methodology series*. Beverly Hills, Sage Publ., 1984. 360 p.
21. Bekh I.D. Multicultural interaction as developing personal goal. *Pozashkilna osvita: istorichni postupi ta zdobutki: zb. materialiv Vseukr. ped. konf.* Kiev, AVERS Publ., 2008, pp. 18–21.
22. Tomin V.V., Bochkareva T.S. Formation of students' foreign language competence in the informational field of cross cultural interaction. *Sovremennye issledovaniya sotsialnykh problem (elektronnyy nauchnyy zhurnal)*, 2015, no. 6, pp. 310–328.
23. Tomin V.V., Sakharova N.S., Eremina N.V. Intercultural adaptation of students in the information field of cross cultural interaction. *Global Media Journal*, 2016, no. S2:7, pp. 1–10.
24. Krapivina M.Yu., Bochkareva T.S., Tomin V.V. Technological aspects of teaching students a foreign professional-oriented communication. *Diskussiya*, 2016, no. 6, pp. 130–136.
25. Kabanova O.V., Terekhova G.V. Foreign language study by students in process of self-guided learning. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 2014, no. 4-3, pp. 92–94.
26. Eremina N.V., Tomin V.V., Bogomolova A.Yu. Interaction in the development of foreign language speech activity of non-linguistic specialties students. *Mir nauki*, 2016, vol. 4, no. 2, pp. 14–23.
27. Sakharova N.S., Tomin V.V. University students polyethnic competence development during cross cultural interaction. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2015, no. 2, pp. 145–150.
28. Bennett M.J. Overcoming the golden rule: sympathy and empathy. *Basic concepts of intercultural communication: selected readings*. London, Intercultural Press Publ., 1998, pp. 191–214.
29. Triandis H.C. *Culture and social behavior*. New York, McGraw-Hill Publ., 1994. 278 p.
30. Bochner S. The social psychology of cross-cultural relations. *Cultures in contact*. Oxford, Pergamon Press Publ., 1982. 232 p.
31. Soldatova G.U. *Psikhologiya mezhetnicheskoy napryazhennosti* [Psychology of ethnic tensions]. Moscow, Smysl Publ., 1998. 389 p.
32. Ksenofontova A.N., Tomin V.V. Internet-dialogue and media-interaction in the development of oral activity of the students. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2005, no. S2, pp. 54–56.
33. Korotaeva E.V. Pedagogical interaction as a scientific category. *Ponyatiynyy apparat pedagogiki i obrazovaniya: sbornik nauchnykh trudov*. Ekaterinburg, SV-96 Publ., 1998. Vyp. 3, pp. 100–111.

**THE VALUES AND VALUE ORIENTATIONS
AS THE BASIS OF CROSS-CULTURAL INTERACTION OF THE STUDENTS**

© 2017

V.V. Tomin, PhD (Pedagogy), Associate Professor, assistant professor of Chair of Foreign Languages
Orenburg State University, Orenburg (Russia)

Keywords: culture; value orientations; cross-cultural interaction; strategies of behavior; transformation of values; interaction; pedagogical axiology.

Abstract: The relevance of the issue selected is caused by the current society globalization in the economic, sociocultural, educational, information and media spaces, which challenges the humanity to integrate ethnic, national and world culture projections into its culture.

The author focuses on values as the reflection of culture and its artifacts and presents various points of view and the interpretation of essence and content of value orientations. The paper generalizes the factors influencing the selection of strategies of behavior in the conditions of cross-cultural interaction and its efficiency and suggests the definition of the concept of “axiobarrier”.

The paper considers the values within two cross planes: personal and cultural. It is determined that the values act as the axiom of motivation and implementation of various types of activity as well as reflect general universals. The author established that the values can act simultaneously as the basis, resource, condition and fact of interaction. At the same time, the coexistence of projections of different cultures' values in the student's mind causes the obstacles in the selection of strategies of their relevant manifestation within the conditions of cross-cultural interaction. The author notes that the external and internal changes of each interaction party are the result of cross-cultural interaction. To resolve value orientations conflict, a student faces the issue of the selection of various behavior strategies. It is established that the strategies of transformation or compromise promoting the process of personal development and improvement of an individual are considered the most successful behavior strategies within the cross-cultural interaction.

The author presents briefly the opportunities in the study of the pedagogical aspect of the problem of comparison and interaction of different cultures' values. The content analysis of literature involves the most respected sources and works of the researchers in the sphere of culturology, axiology and interaction pedagogy performed over the past decade.